

**اتفاقية تبادل طلابي**  
بين  
**الجامعة الأردنية، الأردن**  
و  
**ادخل اسم المؤسسة أو الجامعة**

وقعت هذه الاتفاقية بين الجامعة الأردنية، وهي جامعة حكومية للتعليم العالي في عمان، الأردن، وبين **ادخل اسم الجامعة أو المؤسسة.**

### 1. مفردات الاتفاقية

يكون للكلمات والعبارات التالية حيثما وردت المعاني المخصصة لها أدناه:  
**الفريقين المتعاقدين:** الجامعة الأردنية و **ادخل اسم المؤسسة الشريكة**  
**مؤسسة الطالب:** الفريق المتعاقد الذي وافق على إرسال طلاب التبادل.  
**المؤسسة الشريكة:** الفريق المتعاقد الذي وافق على استقبال طالب التبادل.  
**طلبة التبادل:** طلبة كلا المؤسستين المتعاقدين في برنامج التبادل الطلابي بناء على هذه الاتفاقية.

### 2. الأهداف

تهدف هذه الاتفاقية إلى وضع أسس وشروط التبادل الطلابي بين الجامعة الأردنية و **ادخل اسم المؤسسة.** و تطبق شروط وأحكام هذه الاتفاقية على طلبة مرحلة البكالوريوس وطلبة الدراسات العليا. ويتم قبول الطلبة المرشحوين للدراسة في الجامعة الأردنية و **ادخل اسم المؤسسة** بناء على تقدير مؤسسة الطالب.

### 3. أعداد الطلبة

خلال فترة نفاذ الاتفاقية، يمكن لكل مؤسسة إرسال **(عدد) طالب على الأكثر لمدة فصلين أو (عدد) طلبة لمدة فصل واحد** للتسجيل كطلبة تبادل في المؤسسة الأخرى. ويمكن تعديل عدد الطلبة بين فترة وأخرى باتفاق الفريقين. كما سيحرص الفريقين على تحقيق التوازن في عدد طلبة التبادل خلال فترة الأربع سنوات. وتطبق أحكام هذه الاتفاقية على طلبة التبادل فقط باستثناء أزواجهم ومرافقيهم.

### 4. متطلبات الاشتراك بالبرنامج

تقوم كلتا المؤسستين باختيار المتقدمين للتبادل الطلابي بناء على المعايير التالية التي ينبغي ان تطبق على المتقدمين بشكل عام ولكن من الممكن التفاوضي عنها في بعض الحالات الخاصة.

- أن يتراوح معدل طلبة التبادل ما بين جيد إلى ممتاز.
- أن يكون طلبة التبادل مسجلين كطلبة بكالوريوس أو دراسات عليا بدوام كامل في مؤسساتهم.
- أن يكون طلبة التبادل في مرحلة البكالوريوس في الجامعة الأردنية قد انهوا 36 ساعة معتمدة بنجاح كحد ادنى وبمعدل تراكمي لا يقل عن (4/2.5)، أن يكون طلبة التبادل في الدراسات العليا قد انهوا 6 ساعات معتمدة بنجاح وبمعدل لا يقل عن (4/3). في حين ينهي طلبة التبادل من **ادخل اسم المؤسسة ادخل شروط المؤسسة .** وعلى طلبة التبادل من كلتا المؤسستين التسجيل في جامعاتهم أثناء فترة التبادل.
- أن يمتلك طلبة التبادل المهارة اللغوية اللازمة لمتابعة المحاضرات في لغة التدريس إذ تقوم كلتا المؤسستين بتقييم الكفاءة اللغوية لطلبتها.

### 5. الاختيار والترشيح للبرنامج

يقوم المرشحوين من كلا المؤسستين بتعبئة نموذج الالتحاق بالبرنامج الخاص بالمؤسسة الشريكة. ويتم اختيار طلبة التبادل على أساس الجدارة بغض النظر عن الأصل العرقي أو القومي أو اللون أو الدين أو العمر أو الجنس أو الحالة الاجتماعية أو الإعاقة الجسدية. ويقبل كل فريق المرشحين الذين يختارهم الفريق الآخر في حال استيفائهم للمؤهلات والمعايير الأكاديمية و/ أو المهنية المقبولة لدى الفريقين. ومع ذلك يكون القرار النهائي لقبول الطلبة الذين تم ترشيحهم لبرنامج التبادل بيد المؤسسة الشريكة.

## 6. مسؤوليات طالب التبادل:

يتحمل طلبة التبادل المسؤوليات التالية:

- دفع الأقساط الجامعية ورسوم التسجيل لمؤسسة الطالب قبل الاشتراك بالبرنامج.
- دفع تكاليف السفر والسكن في المؤسسة الشريكة.
- دفع تكاليف التنقل إلى المؤسسة الشريكة وداخل الدولة المضيفة.
- الحصول على تأمين صحي ودفع أي تكاليف إضافية للتغطية الصحية.
- النفقات الشخصية.
- الحصول على تأشيرة دخول مناسبة ودفع تكاليفها.
- كافة الديون المستحقة عليه أثناء فترة التبادل.
- تعبئة نموذج تقييم بعد انتهاء فترة الدراسة في الخارج في المؤسسة الشريكة ومؤسسة الطالب.
- إتباع الأنظمة والقوانين الخاصة بالمؤسسة الشريكة التي سجل فيها.

## 7. برنامج الدراسة:

يهدف هذا البرنامج إلى إنشاء برنامج تبادل طلابي على مستوى المؤسسة التعليمية بما في ذلك كافة كليات وأقسام ومعاهد ومراكز المؤسسة. إذ يستطيع طلبة التبادل التقدم لدراسة أي من المساقات التي تقدمها المؤسسة الشريكة بدوام كامل (كطلبة غير حاصلين على شهادات) في مستوى دراسي تحدده المؤسسة الشريكة.

- تسعى المؤسسة الشريكة لضمان قبول الطلبة في المساقات الدراسية التي يرغبون بها حسب أولويتها في الطلب. وبالرغم من هذا، فإن القبول في قسم معين أو مادة معينة يعتمد على أن يكون الطالب مؤهلاً بالشكل المناسب للتخصص الذي اختاره و/أو مستوى المواد وتوفر شواغر في شعب تلك المواد.
- يخضع طلبة التبادل للمتطلبات الأكاديمية وقواعد السلوك العام المتبعة في المؤسسة الشريكة، وعلى كافة طلبة التبادل التسجيل في مساق كامل أو ما يكافئه من الساعات المعتمدة. ويكون العبء الدراسي الفصلي في الجامعة الأردنية 12 ساعة لطلبة البكالوريوس و 6 ساعات لطلبة الدراسات العليا. أما في **ادخل اسم المؤسسة، ادخل تفاصيل العبء الدراسي الكامل**. ويكون اعتماد الساعات التي درسها الطالب أثناء فترة التبادل وفقاً لتقدير جامعة الطالب.
- تقدم المؤسسة الشريكة العلامات النهائية لأداء الطالب الأكاديمي فيها لجامعة الطالب.

## 8. مدة الدراسة:

يمضي طلبة التبادل فترة لا تقل عن فصل دراسي واحد ولا تزيد عن عام دراسي واحد (الذي قد يتضمن أيضاً فصلاً صيفياً) في المؤسسة الشريكة. من الممكن الموافقة على فترات تبادل أقصر إذا كانت جزءاً من برامج تدريب أو تدريب عملي أو عمل ميداني. وعند انتهاء مدة الدراسة في المؤسسة الشريكة على طالب التبادل العودة إلى جامعته.

## 9. الرسوم والتكاليف

يستمر طلبة التبادل بدفع رسوم الساعات لمؤسساتهم كل حسب نظامها الخاص و ستعفى **ادخل اسم المؤسسة** طلبة التبادل من الجامعة الأردنية من دفع رسوم **ادخل اسم المؤسسة** الأكاديمية ورسوم المساقات أو أي رسوم أخرى. وتستخدم الجامعة الأردنية الرسوم التي دفعها طلبتها لتغطية رسوم طلبة التبادل القادمين إليها من **ادخل اسم المؤسسة**. كما يسمح لكلا الفريقين فرض مبالغ بسيطة على طلاب التبادل مقابل النشاطات الطلابية. ويتحمل طالب التبادل أي تكاليف أخرى.

## 10. مسؤوليات جامعة الطالب والمؤسسة الشريكة

يكون للفريقين المتعاقدين خيار إنهاء مشاركة الطالب في البرنامج في حال مخالفته لقوانين وتعليمات المؤسسة الشريكة، أو في حال تبين للسلطات المخولة مخالفته لقوانين البلد المضيف. وسيوفر كلا الفريقين المتعاقدين جلسة تعريفية للطلبة المقبولين للتبادل قبل وصولهم. كما تقوم المؤسسة الشريكة بتنظيم برنامج توجيه وإرشاد لطلبة التبادل عند وصولهم. تقوم جامعة الطالب بإرسال الطلبات للمشاركة في برنامج التبادل الطلابي إلى المؤسسة الشريكة قبل ثلاثة أشهر على الأقل من بدء الفصل/العام الدراسي الذي سينطلق فيه برنامج التبادل. على طلبة التبادل بعد رجوعهم تعبئة نموذج لتقييم برنامج التبادل. بموجب هذه الاتفاقية تقوم المؤسسة الشريكة بتقديم المساعدة الممكنة للطلبة المشتركين بالبرنامج لإيجاد السكن المناسب.

**11. احتساب الساعات الدراسية**

يمكن احتساب اي ساعات أكاديمية حصل عليها الطالب في الجامعة الشريكة إلى جامعتة بما يتوافق مع إجراءات جامعة الطالب.

**12. تنسيق وإدارة البرنامج**

تتحمل وحدة الشؤون الدولية في الجامعة الأردنية مسؤولية إدارة برنامج التبادل الطلابي وتتحمل **ادخل اسم الوحدة** مسؤولية إدارة البرنامج في **ادخل اسم المؤسسة**.

**13. انطلاق البرنامج**

يبدأ تسجيل الطلبة في برنامج التبادل بموجب هذه الاتفاقية في أول فصل دراسي بعد توقيع الاتفاقية.

**14. مراجعة و تجديد وإنهاء الاتفاقية**

يقوم الفريقان المتعاقدان بمراجعة هذه الاتفاقية سنويا للحفاظ على تكافؤ عملية التبادل. ويبدل كلا الفريقين جهودا لتحقيق هذا التكافؤ على مدى أربع سنوات. وتكون هذه الاتفاقية اعتبارا من تاريخ توقيع الفريق الآخر عليها. ويمكن إنهاء هذه الاتفاقية في أي وقت خلال فترة نفاذها بكتاب خطي من قبل احد الفريقين للآخر، بما لا يقل عن ستة أشهر قبل موعد الإنهاء، على ان لا تتأثر النشاطات قيد التنفيذ بذلك. ويمكن ان تجدد هذه الاتفاقية بعد المراجعة والتفاوض بين الفريقين عند انتهاءها. هذه المذكرة موقعة باللغة الانجليزية في نسختين أصليتين نافذتين.

وقعها بالنيابة عن  
**ادخل اسم المؤسسة**  
الممثل الرسمي للمؤسسة المخول ورتبته  
التاريخ

وقعها عن  
الجامعة الأردنية او من يفوضه او ينوب عنه خطيا  
الأستاذ الدكتور  
التاريخ: